Translation Checklist

As sentences become more complex, students are often insecure about their answers and want confirmation for every choice they make. Students need to learn how to evaluate their answers correctly, so they don’t waste class time asking about every deviation from the key. Below is a check list to help students distinguish between an error and legitimate choices in their answers. Go over this with your students thoroughly. These topics are listed in the order that students will encounter them, so you will have to refer to this checklist throughout the year. Latin word order is very flexible, so an answer that deviates from the norm is not wrong. However, the exercises stick with the usual word order most of the time, and so should the student.

1) Word choice. There are two or more meanings for many vocabulary words. All choices are correct unless there are specific restrictions about certain meanings. The answer key doesn’t always give each alternative meaning. Sometimes the key will give both choices for words with more than one meaning, but not on a consistent basis.

2) Verb Tenses
a. There are three choices for the present tense.
I call
I do call
I am calling

b. There are three choices for the perfect tense.
I called
I did call
I have called

c. The English simple past is often a correct translation for the Latin imperfect tense. For a repeated action, called every day sounds better in English than was calling every day.

d. The imperfect of sum can be I was or I was being. The perfect of sum can be I was or I have been.

3) In Latin the indirect object usually precedes the verb, and can be translated two ways in English.
I gave the dog a bone or I gave a bone to the dog

4) A possessive can be translated two ways. Both are correct. In Latin the genitive usually precedes the noun, but it is not incorrect if it follows.
Mary’s house or the house of Mary

Unit I ............................................................................................................................. 5
Pronunciation ............................................................................................................. 6
Lesson One .................................................................................................................. 9
Lesson Two ............................................................................................................... 14
Lesson Three .......................................................................................................... 20
Lesson Four .......................................................................................................... 25
Lesson Five .......................................................................................................... 30
Lesson Six .......................................................................................................... 34
Unit II ....................................................................................................................... 40
Lesson Seven ......................................................................................................... 41
Lesson Eight ......................................................................................................... 45
Lesson Nine .......................................................................................................... 50
Lesson Ten ............................................................................................................ 55
Lesson Eleven ....................................................................................................... 60
Lesson Twelve ..................................................................................................... 64
Lesson Thirteen ................................................................................................... 69

Unit III ....................................................................................................................... 75
Lesson Fourteen ................................................................................................... 76
Lesson Fifteen ....................................................................................................... 80
Lesson Sixteen ...................................................................................................... 84
Lesson Seventeen .................................................................................................. 88
Lesson Eighteen .................................................................................................... 94
Lesson Nineteen ................................................................................................... 99
Lesson Twenty ..................................................................................................... 104

Unit IV ....................................................................................................................... 109
Lesson Twenty-one ............................................................................................. 110
Lesson Twenty-two ............................................................................................ 115
Lesson Twenty-three ........................................................................................... 120
Lesson Twenty-four ............................................................................................ 125
Lesson Twenty-five ............................................................................................. 130
Lesson Twenty-six ............................................................................................... 135
Lesson Twenty-seven .......................................................................................... 140
Lesson Twenty-eight ........................................................................................... 145

Unit V ......................................................................................................................... 150
Lesson Twenty-nine ............................................................................................. 151
Lesson Thirty ......................................................................................................... 156
Lesson Thirty-one ............................................................................................... 161
Lesson Thirty-two ............................................................................................... 165
Lesson Thirty-three ............................................................................................. 170
Lesson Thirty-four ............................................................................................... 176
Appendix: Grammar Questions ............................................................................ 181
Vocabulary Drill Sheets .......................................................................................... 188
### I. Word Study and Grammar

1. Verb families are called ____________ **conjugations**.

2. How many conjugations are there? **four**
   Name them. ____________ first, second, third, fourth

3. The six attributes of a Latin verb are ____________ **conjugation, person, number, tense, voice, and mood**.

4. The three grammar persons are ____________ **first person, second person, third person**.

5. The two grammar numbers are ____________ **singular, plural**.

6. How many Latin tenses are there? **six**
   Name them. ____________________________ present, imperfect, future, perfect, pluperfect, future perfect

7. Give the vocabulary words that have only one syllable. __________________ do, sto

8. Latin is a language of ____________ **stems** and ____________ **endings**.
   The ____________ **stem** is the part of the word that doesn’t change.

9. The **stem vowel** of the 1st Conjugation is ____________ **a**.

10. The **present stem** of amo is ____________ **ama**.

11. In English, I call is the **simple** present, I am calling is the **progressive** present, and I do call is the **emphatic** present.

12. The first person is the person ____________ **speaking**.
   The second person is the person ____________ **spoken to**.
   The third person is the person ____________ **spoken about**.

### Grammar Chart

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>English Pronoun</th>
<th>Latin Personal Ending</th>
<th>English Pronoun</th>
<th>Latin Personal Ending</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>I</td>
<td>o / m</td>
<td>we</td>
<td>mus</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>you</td>
<td>s</td>
<td>you (p)</td>
<td>tis</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>he, she, it</td>
<td>t</td>
<td>they</td>
<td>nt</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### II. Conjugations

#### Give Latin and stem.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Latin</th>
<th>Stem</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>amo</td>
<td>ama</td>
</tr>
<tr>
<td>servo</td>
<td>serva</td>
</tr>
<tr>
<td>oro</td>
<td>ora</td>
</tr>
<tr>
<td>porto</td>
<td>porta</td>
</tr>
<tr>
<td>lavo</td>
<td>lava</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Write the stem in every space before adding personal endings. Give meanings as indicated.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>am o</td>
<td>ama mus</td>
<td>I love</td>
</tr>
<tr>
<td>amas</td>
<td>amat</td>
<td>you love</td>
</tr>
<tr>
<td>amat</td>
<td>aman</td>
<td>hsi loves</td>
</tr>
<tr>
<td>nat o</td>
<td>nata mus</td>
<td>we swim</td>
</tr>
<tr>
<td>natas</td>
<td>nata nt</td>
<td>you swim</td>
</tr>
<tr>
<td>nata t</td>
<td>nata nt</td>
<td>hsi swims</td>
</tr>
<tr>
<td>do</td>
<td>damus</td>
<td>I do give</td>
</tr>
<tr>
<td>das</td>
<td>dat</td>
<td>you do give</td>
</tr>
<tr>
<td>dat</td>
<td>dnt</td>
<td>hsi does give</td>
</tr>
<tr>
<td>sto</td>
<td>stamus</td>
<td>I am standing</td>
</tr>
<tr>
<td>stas</td>
<td>stas</td>
<td>you are standing</td>
</tr>
<tr>
<td>sta t</td>
<td>stant</td>
<td>hsi is standing</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>st o</td>
<td>stamus</td>
<td>I am standing</td>
</tr>
<tr>
<td>sta s</td>
<td>stas</td>
<td>you are standing</td>
</tr>
<tr>
<td>sta t</td>
<td>stant</td>
<td>hsi is standing</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### III. Form Drills - Latin to English

**Parsing** - Circle personal ending and complete chart.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Form</th>
<th>Latin (entry form)</th>
<th>Person, Number, English Pronoun</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. da</td>
<td>do</td>
<td>3P sing. he, she, it (hsi)</td>
<td>hsi gives</td>
</tr>
<tr>
<td>2. paramus</td>
<td>paro</td>
<td>1P pl. we</td>
<td>we prepare</td>
</tr>
<tr>
<td>3. natas</td>
<td>nato</td>
<td>3P sing. hsi</td>
<td>hsi swims</td>
</tr>
<tr>
<td>4. portas</td>
<td>porto</td>
<td>2P pl. you (p)</td>
<td>you (p) carry</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Drill A.** Circle the personal endings and translate in the simple present.

1. da(hi) ___________________________ 6. servas(tis) ___________________________
2. statis __________________________ 7. oras(tis) ___________________________
3. parat __________________________ 8. portatis __________________________
4. natatis __________________________ 9. vocat ___________________________
5. amat ____________________________ 10. lavat ___________________________

**Drill B.** Circle personal endings, and translate in the progressive present using helping verbs *am, is, are.*

1. dant ___________________________
2. stat ___________________________
3. portatis __________________________
4. natatis __________________________
5. vocat ___________________________

### IV. Form Drills - English to Latin

**Form Building** - Translate into Latin, using steps as shown in example.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Form</th>
<th>Latin (entry form)</th>
<th>Tense</th>
<th>Present Stem</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>she calls</td>
<td>voco</td>
<td>present</td>
<td>vocat</td>
<td>vocat</td>
</tr>
<tr>
<td>they swim</td>
<td>nato</td>
<td>present</td>
<td>natant</td>
<td>natant</td>
</tr>
<tr>
<td>we pray</td>
<td>oro</td>
<td>present</td>
<td>oramus</td>
<td>oramus</td>
</tr>
<tr>
<td>you stand</td>
<td>sto</td>
<td>present</td>
<td>stas</td>
<td>stas</td>
</tr>
<tr>
<td>you (p) wash</td>
<td>lavo</td>
<td>present</td>
<td>lavat</td>
<td>lavat</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Drill C.** Circle personal endings, translate in the emphatic present, using helping verbs *do, does.*

1. dant ___________________________
2. stat ___________________________
3. portatis __________________________
4. natatis __________________________
5. amat ____________________________
6. servat ___________________________
7. orat ____________________________
8. paramus __________________________
9. vocat ___________________________
10. lavat ___________________________

**Drill D.**

1. she carries ___________________________
2. he guards ___________________________
3. they stand __________________________
4. you pray ___________________________
5. I give ___________________________
6. you (p) swim ___________________________
7. we call ___________________________
8. we prepare __________________________
9. they wash ___________________________
10. they love ___________________________
Lesson One

Worksheet 5

V. Enrichment

Saying - Say aloud and write 3x.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Latin</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>In choro recitēmus</td>
<td>Let us recite together</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Derivatives - Complete sentences with derivatives from this lesson.

1. Someone who speaks out a lot is ____________________________ vocal.
2. An indoor swimming pool is a ____________________________ natatorium.
3. A person who does an activity for the love of it rather than for a salary is an ____________________________ amateur.
4. A bathroom sink is also called a ____________________________ lavatory.
5. Careful ____________________________ preparation leads to success.
6. An item that is light enough to carry is ____________________________ portable.
7. People often ____________________________ donate money to charities.
8. Many people today are very dedicated to the ____________________________ conservation of wildlife, land, and other natural resources.
9. Your position or standing relative to others is your ____________________________ status.
10. Cicero was a great public speaker, the most famous ____________________________ orator in the ancient world.

☐ Lingua Angelica - Lesson 1 Dona Nobis Pacem